

Graine de lune présente

# UN ROSSIGNOL ET DEUX AMANTS



« Une proposition burlesque et surréaliste ! »

**Le Bien Public**

Nathalie Louyet  
Philomène Mitaine

**tout public à partir de 11 ans**



www.grainedelune.fr

# TITRE :

«Un rossignol et deux amants»

## Genre :

Spectacle burlesque décalé, tout public à partir de 11 ans

## Durée :

60mm

Version courte possible avec seulement 1 lai : le Rossignol, dit «Le Laüstic» (durée 30 mn)

## DISTRIBUTION

COMÉDIENNE : **Nathalie LOUYET - Philomène MITAINE**

TRADUCTION ET ADAPTATION : **Raymond MITAINE**

COLLABORATION ARTISTIQUE : **Vanessa SANCHEZ**

## UNE RÉÉCRITURE DISCOURTOISE :

Ce spectacle a été créé par la compagnie "ça vient de se poser" en mars 2010, et a reçu le soutien la DRAC, du Conseil Régional de Bourgogne, du Conseil Départemental de Côte d'Or et de l'inspection académique de Dijon.

Nous ne donnons pas le texte original, inaccessible au public actuel, puisqu'écrit en ancien français, mais sa traduction en français moderne. Par souci de fidélité, nous avons conservé son rythme octosyllabique. Mais nous l'avons très irrespectueusement détourné... d'une part en le farcissant de commentaires parodiques ou anachroniques ; d'autre part, en le jouant dans un cadre et sur un mode décalé qui brise scandaleusement la belle vitrine lyrique de ces petits bijoux de la littérature courtoise...

Faut-il embaumer les chefs d'oeuvre, et les laisser dormir comme des momies dans les bandelettes de la révérence académique ? La Joconde s'est-elle trouvée mal des moustaches dont Marcel Duchamp a paré son inaltérable sourire ? Celui de Marie de France persiste sous le masque burlesque que nous avons posé sur son joli visage ; c'est bien la preuve de son talent !

***"Les actrices «déjantées» nous font vivre un moment d'humour complètement irrésistible dans cette adaptation à la croisée des chemins d'un David Lynch et des Monty Python." Le Dauphiné***

## MISE EN SCÈNE

La mise en scène participe directement du projet de détournement comique. Ce dernier affecte d'abord la scénographie : au lieu d'un noble décor de château, auquel peut s'attendre le public, nous le transportons d'abord dans un très ordinaire bar – restaurant pour lui jouer le « Laüstic » (un Rossignol), puis devant un très populaire stand – buvette d'un improbable Tour de France pour lui jouer les « Deux Amants ». Le temps subit alors le contrecoup de cette délocalisation, et les personnages perdent leurs attributs moyenâgeux : au lieu d'épées, des fourchettes, au lieu de chevaux, des vélos... mais la transposition va beaucoup plus loin, et sollicite l'imaginaire humoristique du spectateur par le jeu de la métaphore anachronique : des gobelets en plastique y deviennent des crâneaux, un égouttoir servira de casque etc... Il en résulte une architecture de scène extrêmement simple, qui nous permet de jouer le spectacle dans n'importe quelles conditions puisqu'elle se réduit à un bar qui permet de se transformer en stand.

Le bar nous offre de plus les ressources théâtrales d'un castelet de marionnettistes.

Dans un tel prisme de tons et de couleurs les comédiennes doivent faire preuve d'une extrême fluidité pour raconter l'histoire et incarner tour à tour chacun des personnages. Elles composent ainsi une rhapsodie de numéros qui se déroule à la manière d'un spectacle de cabaret, mais un cabaret littéraire qui ressuscite une oeuvre bientôt millénaire.



# DEUX LAIS DE MARIE DE FRANCE :

On dit souvent qu'elle est la 1<sup>ère</sup> femme de lettres d'expression française.

Poétesse du XII<sup>ème</sup> siècle, elle invente l'amour courtois (fine d'amor). Elle a vécu à la cour d'Henri II Plantagenet, en Angleterre; son nom lui a été donné par les Anglais, qui la distinguèrent de leurs innombrables « Mary » en l'anoblissant patriotiquement.

## UN ROSSIGNOL

L'oiseau des nuits d'amour qui sert en l'occurrence de prétexte à une dame pour quitter le lit conjugal et écouter de son balcon, non pas les trilles du rossignol, mais les paroles caressantes de son amant ; pourtant le mari n'est pas dupe, et c'est un jaloux.

## DEUX AMANTS

Ils sont jeunes et beaux, mais le père, trop aimant, veut garder sa fille pour lui, et impose aux prétendants éventuels une épreuve insurmontable pour la gagner en mariage : il s'agit de la porter au sommet d'un col réputé infranchissable, mais l'amour donne des ailes...

## UN SPECTACLE MODULABLE

Le spectacle dure environ une heure et convient à tous les publics, à partir de 11 ans.

Graine de lune propose deux formats :

### UN ROSSIGNOL ET DEUX AMANTS : 60' - En salle

Le spectacle dans son intégralité sous le titre général : Un Rossignol et Deux Amants. Il peut être joué sur la scène, dans le foyer d'un théâtre, en plein air ou dans tout autre lieu pourvu que celui-ci puisse prendre la forme d'un spectacle de cabaret.

### UN ROSSIGNOL ( DIT «LE LAÜSTIC») : 25' (+ 30 minutes de lecture-débat)

Aucune technique, installation rapide.

En plein air, dans une salle de classe, foyer-bar...

La représentation proprement dite dure 25 minutes. En salle de classe, elle peut être suivie d'une discussion avec le public selon la formule du 50/50. On donnera à cette formule un tour plus pédagogique devant un public de collégiens ou de lycéens. Sous cette forme, la représentation s'intègre parfaitement dans l'espace intime de la salle de classe, avec une jauge limitée.



# ÉQUIPE ARTISTIQUE

## Nathalie LOUYET

Après *le cours Simon*, elle complète sa formation auprès de divers artistes et metteurs en scène proches de **Peter Brook** dont **Jean-Paul Denizon**, **Tapa Sudana**, **Yoshi Oïda** : diverses rencontres qui l'amènent à partir plusieurs fois au Japon pour recevoir l'enseignement de maîtres de Nô et de Kabuki. Partenaire de **Jean-Claude Drouot** dans une pièce d'**Eric Durnez** "*l'exil de Prométhée*", puis "*Jésus 2*" de **Delteil**, elle a joué à Paris le rôle d'**Araminte dans les Fausses Confidences de Marivaux**, dans **Ajax de Sophocle**, ou encore **Aricie dans Phèdre** au côté de **Béatrice Agenin**.

Elle a joué *L'histoire du prince Pipo de Gripari* et *L'enfant étranger de Hoffman* pour les primaires avec la compagnie «*ça vient de se poser*» pour le jeune public. Elle travaille également à **La Maison des Contes et des Histoires** à Paris entre 2010 et 2014 où elle conte pour tous les âges.

Elle se forme à l'art du conte auprès de **Catherine Zarcate** et engage un travail de longue durée avec elle sur le «*Cantique des oiseaux*». La rencontre avec **Leïli Anvar**, traductrice du *Cantique*, est décisive et enracine le début du projet **SÎMORGH** créé en 2019.

Elle écrit et joue «*Le rêve de Kiwi*», «*Ouatou*» et met en scène *Le Piston de Manoché* et *Elle...Emoi*, spectacles présentés au off d'Avignon entre 2010 et 2022.

## Philomène MITAINE

Après des études de Lettres Classiques à **Henri IV** et à la **Sorbonne** et une pratique du piano avec **France Clidat**, elle suit un enseignement de théâtre au cours **Périmony**. Elle interprète dans le théâtre classique le rôle d'**Hermione** dans **Andromaque de Racine** et joue dans le répertoire contemporain **Les Diablogues de Dubillard** aux festivals 1997-98 d'Avignon. Elle enrichit sa recherche théâtrale par la rencontre de **Valéry Rybakov** qui fait venir du **GITIS de Moscou** deux professeurs, **Nicolas Karpov** et **Natasha Orekhova**. Elle suit sous leur direction une formation sur la biomécanique et le théâtre de **Meyerhold**, qui l'amène à créer avec deux autres comédiennes le **Théâtre de Ume** avec le soutien de la DRAC de Bourgogne. La rencontre avec la tradition russe lui inspire la création de **Plume de Michaux** avec une tournée en 2002-04. Elle dirige un atelier de théâtre au collège depuis 2003.

Cette expérience la conduit à la création de la compagnie **Ça vient de se poser** en 2006 au sein de laquelle elle crée plusieurs spectacles. La même année, elle prend part en tant que lectrice principale à la présentation d'un opéra **Huitième Nuit** du compositeur contemporain **Frank Krawczyk**. Elle participe également à des créations dans des musées avec **Itinéraires Singuliers**. Outre les créations de la compagnie **Ça vient de se poser**, elle crée un parcours de classe à horaires aménagés au collège de Pontailier-sur-Saône.



# Cie GRAINE DE LUNE

Ecrire des silences  
Noter l'inexprimable  
Fixer des vertiges  
Et saluer la beauté...

Cueillir des nuages pour faire grandir une plante  
Partir avec un groupe d'oiseaux pour aller vers soi  
Avancer dans l'obscurité pour une goutte d'éternité  
Se perdre pour se retrouver au centre  
Traverser les mondes pour s'affranchir du temps...

*Parce que l'enfance est ce qu'il y a de plus beau et de plus fragile,  
Semons des graines de poésie pour rendre le monde plus joli.*

Nathalie et Philomène ont une belle complicité et une longue expérience de travail ensemble auprès de différents publics, de la petite enfance au lycée.



CIE MEMBRE DU RÉSEAU JEUNE PUBLIC  
AU CENTRE ET DE LA FÉDÉRATION  
DES PROFESSIONNELS DU SPECTACLE  
VIVANT EN EURE-ET-LOIR



## CONTACTS

NATHALIE

06 87 85 07 59

[contact.grainedelune@gmail.com](mailto:contact.grainedelune@gmail.com)

Association loi 1901 - **Graine de lune**  
SIRET 924 057 334 00014  
APE 9001Z arts du spectacle vivant  
[contact.grainedelune@gmail.com](mailto:contact.grainedelune@gmail.com)